

niponica

Открытие
Японии

No.

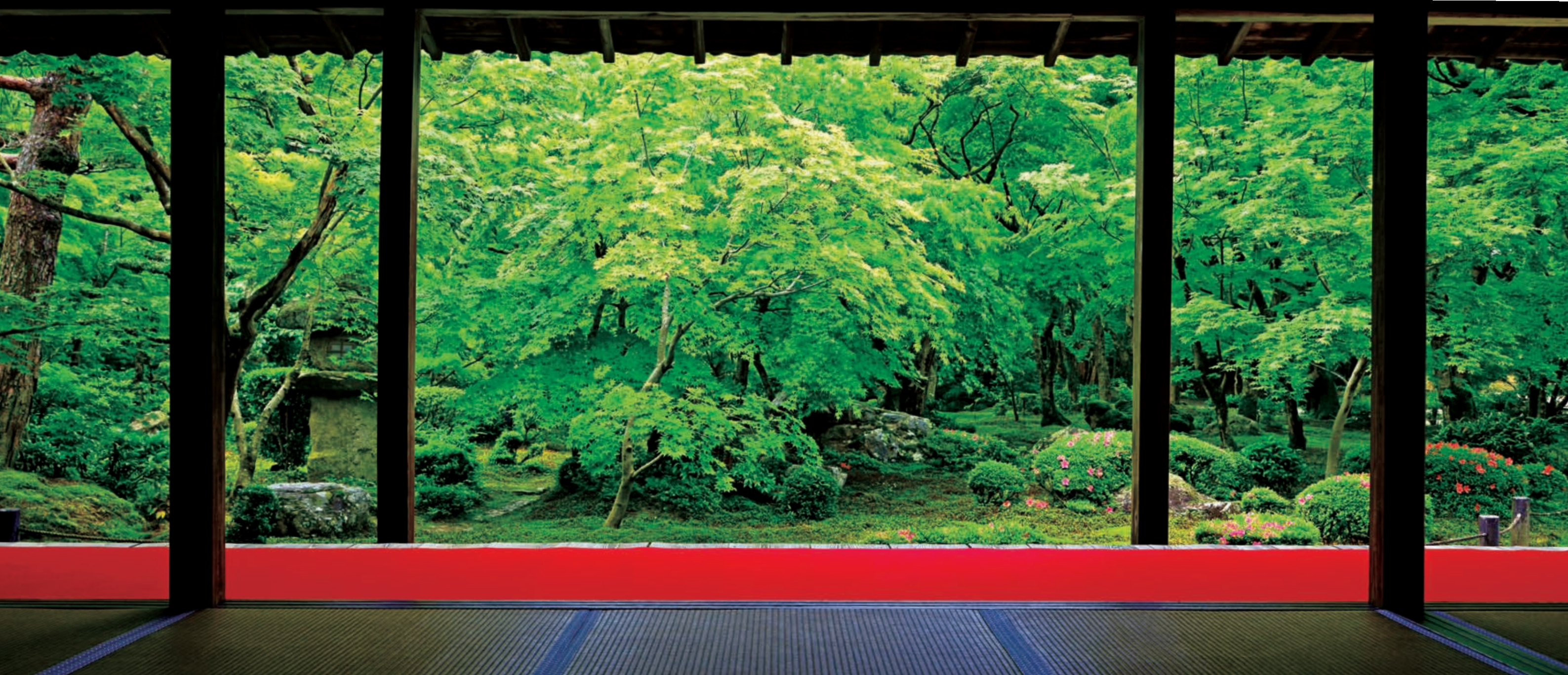
26

にほにか

Тема номера

**Добро
пожаловать в
Японские сады**





niponica
にぽにか no. 26

Содержание



Обложка: Энкодзи (Киото)
Фото: Цучимура Сейджи/Афло

Журнал «Нипоника» издается на японском и шести других языках (арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском). Он призван познакомить людей всего мира с народом и культурой современной Японии. Название «Нипоника» происходит от слова «Ниппон», которое с японского языка переводится как Япония.

Тема номера

04
Прекрасные сады Японии

10
**Японские сады –
изменения в стиле**

14
Создатели японских садов

16
**Познакомьтесь с лучшими
садами Японии
из разных регионов!**

18
**Японские сады
в цифровом искусстве**

20
**Наслаждайтесь!
Японский сад в помещении**

22
**Вкусная Япония: надо попробовать!
Юдофу Кайсэки**

24
**Путешествуя по Японии
Окаяма**

28
**Сувениры из Японии
Набор Карэсансуи**

no.26 H-310329

Издание Министерства иностранных
дел Японии
Касумигасэки 2-2-1,
Тиёда-ку, Токио 100-8919, Япония
<https://www.mofa.go.jp/>

Сад «Дзюгю но нива» в храме Энкодзи (префектура
Киото). Живописная красота этого сада основывается на
«Дзюгюдзу» – серии картин, изображающих ребенка,
бегущего за коровой.
Фото: Судо Коити/Афло

Тема номера

Добро пожаловать в Японские сады

Японские сады привлекают людей по мере смены сезонов, отражая перемены, происходящие в природе.

Почему бы и вам не заглянуть в увлекательный мир японских садов?



Прекрасные сады Японии

Фото: Судо Коити, Танака Сигэки, Сато Тецуро / Аффо, (с) Усио Хамасита / a.collectionRF / amanaimages

Императорская вилла Кацура (префектура Киото)



Весна

Храм Хэйан-дзингу (префектура Киото)



Осень

Коисикава Коракуэн (г. Токио)



Лето

Кэнрокуэн (префектура Исикава)



Зима

Синсэнэн (префектура Киото)



Красивые виды и чувственность японских садов

Насладитесь видом японского сада. Почувствуйте, как вы сливаетесь с природой, вглядываясь в него. Просто смотря и проникаясь видом японских садов, вы сможете понять природу их красоты. Слева: Тайдзо-ин «Прогулочный сад с прудом Ёкоэн» (префектура Киото, фото: Тайдзо-ин) Снизу: Гэнко-ан (префектура Киото, фото: torakichi/PIXTA)

Дорога к чему-то еще более необычному

По пути к чайному домику на дорожке из камней вас переполнит удивительное чувство, будто вас ведут в новое пространство. Внизу: сад Рицурин (префектура Кагава, фото: R.creation/Афло) Справа: сад в гостинице в японском стиле «Кодзюн» (префектура Киото, фото: R.creation/Афло)

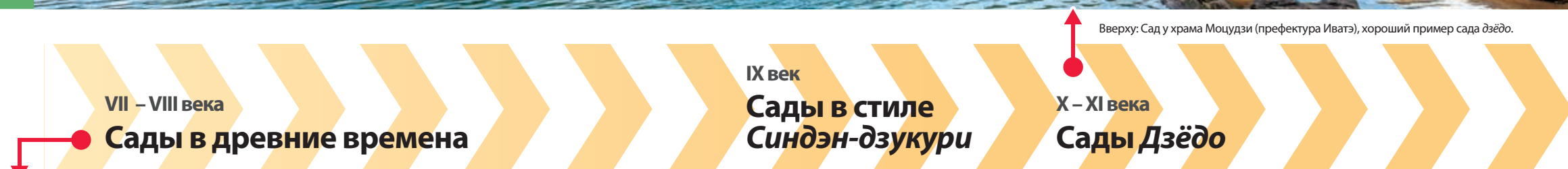


Японские сады

изменения в стиле

Отличительной чертой японских садов является их подражание естественной природе. Как подобный стиль был создан и как он развивался? Давайте проследим историю японских садов, как на них повлияла каждая эпоха, как развивалось это уникальное направление.

Куратор: Амасаки Хиромаса



Сады в древние времена

Самые ранние из известных садов в Японии относятся к периодам Асука (593–710) и Нара (710–794). В районе Ямато (бывшее название префектуры Нара) императорская семья и могущественные кланы создали имитирующие океан пейзажи в виде больших прудов со множеством мелких островков и *сухама* (песчаными пляжами) на берегу.

Сады в стиле Синдэн-дзукури

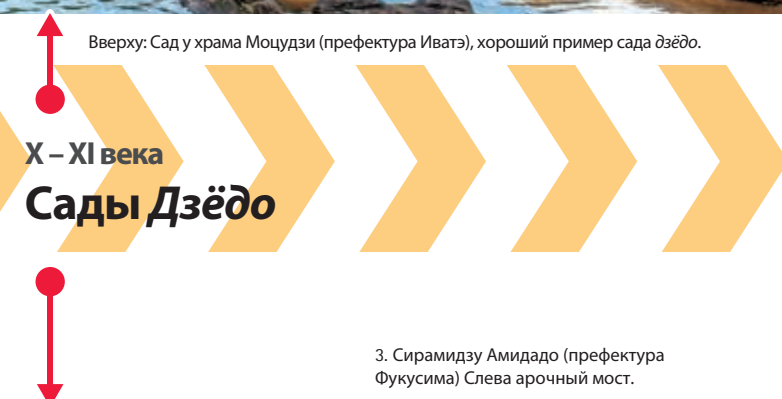
Столица Японии была перенесена из Нара в Киото в 794 году, что ознаменовало начало периода Хэйан (794–1185). После прихода к власти благородного клана Фудзивара искусство и культура развивались в соответствии с уникальными японскими ценностями. Эти аристократы жили в роскошных особняках, построенных в стиле, называемом



1. Восточный дворцовый сад во дворце Нара (префектура Нара) с обширным *сухама* на берегу пруда перед зданием; воссоздан в том виде, в котором существовал около 1300 лет назад.
2. Модель Хигаси Синдзёэн в Хэйан-кё (древний Киото). В настоящее время не существует сада в стиле *синдэн-дзукури*, который сохранил бы свое первоначальное состояние. Начиная со двора перед главным залом, серия мостов, соединяющих острова, позволяет посетителям прогуляться через пруд.

синдэн-дзукури. Сады той эпохи также были великолепны.

Несколько рек сходятся у Киото – города, который также богат запасами родниковой воды. Поскольку лето в Киото жаркое и влажное, местные жители устраивали пруды и водопады, чтобы создать ощущение прохлады. Потоки воды, называемые *яриидзу*, прокладывались между зданиями и в садах особняков. На территории особняка создавали достаточно большие пруды для использования лодок, а также рыболовные павильоны, которые выступали над водой и соединялись крытыми коридорами с другими сооружениями. Эти павильоны были идеальным местом для наслаждения вечерней прохладой или наблюдений за луной или снегом. Между главными зданиями и прудом была область, покрытая белым песком, служившая живописным местом для проведения официальных церемоний.



3. Сирамидзу Амидадо (префектура Фукусима) Слева арочный мост.



Сады Дзёдо

С X по XI век среди японской аристократии все большую популярность набирают учение буддизма. По мере распространения убеждения, что истинное учение буддизма может со временем исчезнуть, сады стали моделироваться в соответствии с изображениями *дзёдо* (чистой земли), как ее описывали в буддистских писаниях и религиозных трактатах. В таком саду центром является пруд с арочным мостом, ведущим к центральному острову. Храм Моцудзи в префектуре Иватэ и Сирамидзу Амидадо в префектуре Фукусима до сих пор демонстрируют атмосферу садов *Дзёдо*.



Вверху: Рёандзи (префектура Киото). Типичный японский сухой ландшафтный сад.



Вверху: сад в стиле кайю, сад Суйдзэндзи Дзёдзюэн (префектура Кумамото)

XII век Сады Дзен

Сады Дзен

Период Камакура (1185–1333), последовавший за периодом Хэйан, ознаменовался ростом влияния военного класса и буддийской секты Дзен, что привело к изменениям в стиле строительства жилых зданий и создания садов. Среди воинского сословия, даже у элиты, не было принято проводить пышные церемонии в своих садах.

Японские сады достигли одной из своих вершин в последующий период Муромати (1333-1568). Группы опытных мастеров, именуемых *сэндзуй каварамоно* (люди, живущие около гор, ручьев и русел рек – в частности садовники) создали новый стиль композиции садов – *карэсансуй* (японские сухие пейзажи). Сильно подверженные влиянию *дзен-буддизма*, эти сады характеризуются радикальным абстракционизмом. Расположение камней изображает горы и водопады, а белый песок используется вместо текущей воды. Подобные формы сада нельзя увидеть ни в одной другой части мира.

Кроме того, сады того периода находились под сильным влиянием архитектурного стиля, известного как *сёин-дзукури*, который до сих пор служит прототипом для современных японских домов в традиционном стиле. Сад, который можно наблюдать прямо из здания, создается таким образом, чтобы дать наблюдателю, находящемуся в *сёин* (комната в здании *сёин-дзукури*), ощущение, что он или она наблюдает шедевр живописи, и побудить к более внимательному и длительному просмотру.

XVI век Чайные сады



Чайные сады

Чайный сад, пропитанный духовным спокойствием, появился с развитием чайной культуры, усовершенствованной Сэн но Рикю (1522–1591), мастером чайной церемонии. Именно через чайный сад, который создавался так, чтобы сохранить естественный вид, избежав искусственности, люди и проходят к дому для чайной церемонии. Современные японские сады включают в себя ряд элементов, унаследованных от чайного сада, таких как дорожка из камней, каменные фонари, группы деревьев и умывальни. Чайный павильон с простым дизайном, в котором гостям подают чай, также появился вместе с чайным садом.

XVII век

Сады в стиле кайю

Настоящее время



1. Чайный павильон в Императорском дворце Сэнто (префектура Киото)
2. Камни специально выложены дорожкой от входа до дома для чайной церемонии.
3. Каменный фонарь, используемый для освещения и украшения внутри самого сада.
4. Тянущиеся вверх цветы и растения визуально обогащают сад.

Сады в стиле кайю

Разнообразные формы, которые принимали сады на протяжении веков, достигли своей кульминации в садах стиля *кайю* в период Эдо (1603–1867). Древние камни и элегантные деревья были использованы для создания миниатюрных репродукций известных сцен. Люди наслаждались сезонными изменениями пейзажа во время прогулок и проникались видом больших водоемов. Сад Императорской виллы Кацура в Киото, созданной в эпоху Эдо, представляет собой типичный сад в стиле *кайю* с прудом в центре, окруженным несколькими чайными павильонами. Так называемые «три великих сада» в Японии:



Вверху: Национальный сад Синдзюку Гёэн с обширной лужайкой.

Кайракуэн в городе Мито, префектуре Ибараки; Кэнрокуэн в городе Канадзава, префектуре Исикава; Коракуэн в городе Окаяма, префектуре Окаяма, и сад Суйдзэндзи Дзёдзюэн в префектуре Кумамото принадлежат к этому стилю, созданному феодальными правителями.

В начале периода Мэйдзи (1868–1912 гг.) западные влияния, такие как добавление пространств с обширными газонами, начали распространяться даже на традиционный дизайн японских садов. Национальный сад Синдзюку Гёэн в Токио – один из примеров подобного влияния.

Амасаки Хиромаса
Исследователь ландшафтной архитектуры, создатель садов, профессор Киотского университета искусства и дизайна. Награжден премией Японского института ландшафтной архитектуры в 1991 году. После работы в качестве президента Киотского колледжа искусств и вице-президента Киотского университета искусства и дизайна занял нынешнюю должность почетного директора Исследовательского центра японского садового искусства и исторического наследия.

Фотографии: Городская туристическая ассоциация Нара, Музей Киото, @fukui_norisuke, shalion, /PIXTA, Судо Коити/Аффо, Храм Идзумы; Парк Синдзюку-гёэн; Министерство окружающей среды

Создатели японских садов

Специалисты, ухаживающие за японскими садами. Что побуждает их к созданию садов?

При поддержке УЭЯКАТО ЛЭДНСКЕЙП Ко., ЛТД.
Текст: Камиэсю Норики, Фото: Канаи Гэн



Вверху: Ханда проверяет состояние цветущих растений в саду и ухаживает за ними. Ниже: одна из задач садовников — отвечать на вопросы посетителей в процессе работы. Садовники также отвечают за презентацию своих творений.



Слева снизу: пила для прополки, ножницы для обрезки, ножницы для живой изгороди и подрезная пила. Садовники самостоятельно покупают инструменты для решения своих конкретных задач.

Мне очень приятно работать со всеми моими коллегами, создавая вместе сады, которые я люблю

Ханда Санаэ, садовник, УЭЯКАТО ЛЭДНСКЕЙП Ко., ЛТД.

Ханда Санаэ работает в этой компании уже четыре года. Во время своей школьной поездки она была поражена красотой японских садов в Киото, отражающих все величие природы. «Я давно хотела стать садовником. Так что я была в восторге, когда у меня появилась возможность начать карьеру в этой компании с удаления сорняков на огороженном участке сада», - говорит она.

Ханда утверждает, что одно только пребывание в саду делает ее счастливой. Она всецело наслаждается своей работой. В течение нескольких лет после начала работы она занималась исследованием диких цветов, одновременно обучаясь искусству садоводства. Используя знания, полученные за тот период, она также создала композиции из полевых цветов для посетителей сада. «Я могу сосредоточиться на вырывании сорняков в течении всего дня, уделяя внимание каждому уголку сада и обращая внимание на то, сколько полевых цветов нужно оставить. В этом мне помогает моя природная чувствительность и женственность», — заявляет она. В настоящее время она также занимается уходом за почвопокровными растениями в храме Нандзэндзи в Киото. Нандзэндзи, являющийся одним из важнейших культурных достояний Японии, благодаря своему саду известен как «место неописуемой красоты».

«Раз в месяц президент компании и мои наставники приходят, чтобы дать мне различные советы». Очень впечатляет то, как садоводы сотрудничают друг с другом в деле ухода за садами. Совместная работа с коллегами в японских садах мотивирует Ханду и доставляет большое удовольствие.

Чувство гармонии и умиротворения, японские сады — это сама Япония

Като Томоки, представитель президента, УЭЯКАТО ЛЭДНСКЕЙП Ко., ЛТД.

«Мурин-ан» в Киото, типичный сад, созданный в период Мэйдзи (конец XIX - начало XX веков). УЭЯКАТО ЛЭДНСКЕЙП Ко., ЛТД занимается уходом за садом в качестве уполномоченного администратора. Като Томоки рос, наблюдая за тем, как его отец наслаждается своей работой садовника, и признается, что его всегда привлекали японские сады. Сейчас он возглавляет компанию в качестве восьмого ее президента и чувствует, что несет ответственность за сохранение традиций.

Рабочий процесс по созданию садов начинается с изучения климата и природных особенностей региона и проходит этапы планирования, проектирования и реализации. Садовники выращивают растения и ухаживают за ними в действующих садах или после их создания. Растения требуют круглогодичного ухода и комплексной оценки всех факторов для принятия таких решений, как, например, подбор растений для атмосферы конкретного сада.

Като также обеспечивает техническое руководство и обучение садовников в японском саду в парке Вашингтон в Портленде, штат Орегон, США. «Основополагающим принципом при создании японских садов является использование местных деревьев и растений. Используя местные растения, которые лучше всего подходят к климату и природным особенностям региона, мы стремимся показать японские традиции, сосредоточенные на сохранении гармонии с природой,» — так он отзывается о создании японских садов за пределами Японии. Он работает с местным персоналом и дает рекомендации по выращиванию растений и по уходу за ними. Он также знакомит их с японской культурой, в том числе и с чайной церемонией, и учит их ценить сдержанную красоту природы, чтобы помочь им выработать мышление, необходимое для создания японских садов.

«Японские сады поддерживаются в течение сотен лет, неся в себе наследие мыслей и чувств многих поколений посетителей и садовников. Однако новые владельцы могут реконструировать сады в других странах. Кроме того, в Японии у нас есть обычай сотрудничества с соседями, чтобы созданный сад не нарушал вид. Но, вероятно, такая практика встречается только в Японии.» Он



Като считает, что один садовник не может сделать всего, и делает упор на обучении коллектива. Подход, ориентированный на сотрудничество и обмен информацией с другими садовниками, также передался и Ханде.



считает, что концепцию японских садов, с ее понятием непрерывности времени и пространства, можно понять путем погружения в атмосферу естественной природной среды.

«Когда я обучаю молодых садовников, то стараюсь обращать внимание на баланс между деградацией и эволюцией, в дополнение к тому, как выращивать японские сады и ухаживать за ними». Като думает о будущем японских садов в очень гибком и позитивном ключе.

Проект восстановления японских садов за рубежом

Считается, что в настоящее время существует более 500 японских садов за пределами Японии. Однако за ними сложно ухаживать и поддерживать, к тому же некоторые сады требуют реставрации и ремонта. В 2017 году правительство Японии инициировало проект по восстановлению таких садов. Японские специалисты по садоводству отправляются за рубеж для осуществления реставрации, а местному персоналу предоставляются конкретные руководства по тому, как ухаживать за садами и поддерживать их состояние.



Деятельность по реставрации в японском саду в городе Кранбрук, штат Мичиган, США, 2018 год.

Познакомьтесь с лучшими садами Японии из разных регионов!

Где мне найти этот сад?

Давайте посмотрим на карту, чтобы найти места с теми садами, о которых вы слышали.

Киото

京都



Обложка/Оглавление

Энкодзи

В задней части садов Дзю-Гю но Нива, показанных в оглавлении, множество бамбуковых рощ, где вы можете насладиться различными видами. (Фото опубликовано с разрешения храма Энкодзи)



На странице 12

Рёандзи

Сад Ходзё, известный как сад камней, представляет собой сухой ландшафт, изображающий горы и воду. Сад с таинственным видом. (Фото опубликовано с разрешения храма Рёандзи)



На странице 14

Сад Мурин-ан

Сад, созданный в новой, натуралистической концепции – настоящий шедевр современного японского садоводства. Он открыт круглый год. (Фото опубликовано с разрешения компании УЭЯКАТО ЛЭНДСКЭЙП Ко., ЛТД.)



На странице 4

Императорская вилла Кацура

Построена для императорской семьи в XVII веке. Знаменитый сад, в котором собрано все лучшее из японских красот. (фото: @fukui_norisuke/PIXTA)



На странице 8

Тайдзо-ин

В знаменитом саду Ёкэн проводятся гуляния и празднества в определенные дни в разное время года, посвященные любованию цветами вишни и лотоса, а также осенними листьями. (Фото опубликовано с дзен-буддистским храмом Тайзо-ин)



Кумамото

熊本

На странице 13

Сад Суйдзэндзи Дзёдзюэн

Этот сад славится своей чистой водой. Природная родниковая вода, которая дала начало этому саду, продолжает бить ключом здесь и по сей день. (Фото опубликовано с Отдел туристической политики г. Кумамото)



На странице 7

Синсэнэн

Сад, созданный для Императора. Хорошо известен как зеленый сад в центре города. (Фото опубликовано с разрешения храма Синсэнэн)



На странице 8

Гэнко-ан

Сад секты дзен, созданный в 1346 году. Здесь вы сможете оценить различные перспективы, рассматривая его через прямоугольные или круглые окна. (фото: NoM/PIXTA)

Исикава

石川

На странице 6

Кэнрокуэн

Один из «трех великих садов» Японии. Он расположен в центре города Канадзава, и остается прекрасным на протяжении всех четырех времен года. Здесь вы можете насладиться техниками садоводства различных эпох. (Фото опубликовано с разрешения города Канадзава)



Окаяма

岡山

На странице 24

Коракуэн

Один из «трех великих садов» Японии. Прекрасные живописные виды, созданные так, чтобы гармонично вписываться в пейзаж замка Окаяма и окружающих его гор. (Фото опубликовано с разрешения Федерации туризма префектуры Окаяма)



Кагава

香川

На странице 9

Сад Рицурин

Этот сад был создан 300 лет назад. Этот обширный сад на фоне гор является самым большим садом в Японии, который можно отнести к категории «культурных ценностей». Он простирается на территории в 75 гектаров. (Фото опубликовано с разрешения Ассоциации туризма префектуры Кагава)



Иватэ

岩手

На странице 11

Сад у храма Моцудзи

Зарегистрированный объект всемирного наследия – даже сейчас, спустя 800 лет, этот сад сохраняет свою неизменную красоту. Здание и пруд вместе олицетворяют собой буддийскую «чистую землю». (Фото опубликовано с разрешения храма Моцудзи)



Фукусима

福島

На странице 11

Сирамизу Амидадо

В местном саду находится зал Амидадо – национальное сокровище Японии, видом которого можно наслаждаться в течение всех четырех времен года с его красивыми деревьями и кустарниками, такими как слива, вишня, лотос и клевер, а также яркой листвой в период осени. (Фото опубликовано с разрешения Гандзё-дзи)



Ибараки

茨城

На странице 13

Кайракуэн

Один из «трех великих садов» Японии. В этом саду посажено около 3000 сливовых деревьев ста различных сортов, и в конце февраля весь сад усыпан цветами. (Фото опубликовано с разрешения администрации префектуры Ибараки)



Токио

東京

На странице 7

Коисикава Коракуэн

Этот сад был объявлен одним из «особых исторических мест» Японии, а также «особым местом с живописной красотой». Это самый старый японский сад в Токио. (Фото опубликовано с разрешения Ассоциации парков г. Токио)



На странице 13

Национальный сад Синдзюку Гёэн

Сад, представляющий западный садовый стиль. Он был создан как сад для императорской семьи, прежде чем его открыли для широкой публики. Популярен в качестве оазиса в центре города. (Фото опубликовано с разрешения Синдзюку Гёэн и Министерства окружающей среды)



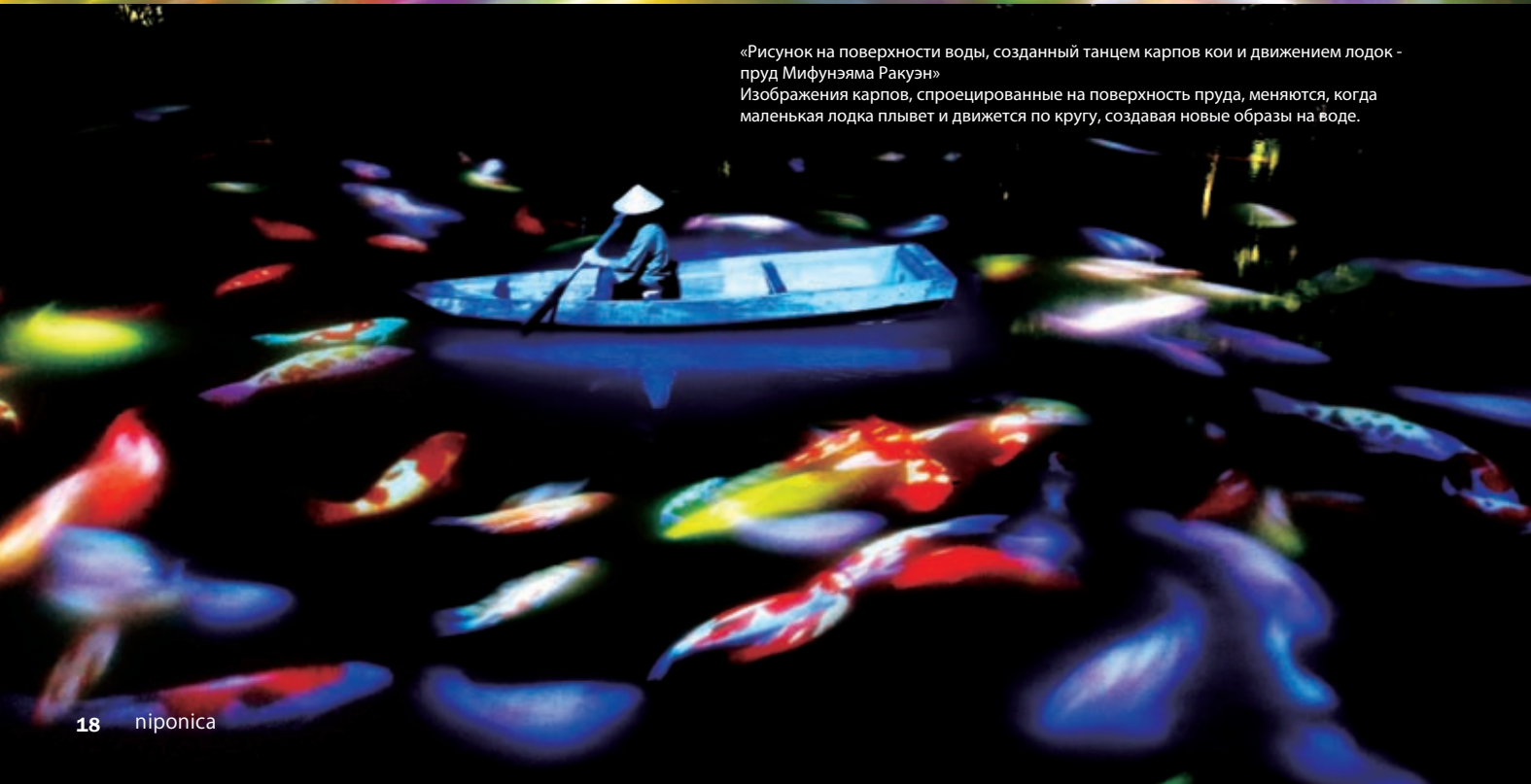
Японские сады в цифровом искусстве

Развитие цифровых технологий расширяет возможности получать наслаждение от японских садов

Фото/поддержка: teamLab



«Рисунок на поверхности воды, созданный танцем карпов кои и движением лодок - пруд Мифунэяма Ракуэн»
Изображения карпов, спроецированные на поверхность пруда, меняются, когда маленькая лодка плывет и движется по кругу, создавая новые образы на воде.



Слева: Мифунэяма Ракуэн славится священным деревом, которое также является седьмым в Японии по размеру, и которому уже 3000 или даже больше лет.

Вверху: благодаря слиянию с цифровыми технологиями возникает мир, в котором вы чувствуете, будто бы попали в невиданный лес.

Что может передать цифровое искусство, подчеркивая естественную красоту природы в саду?

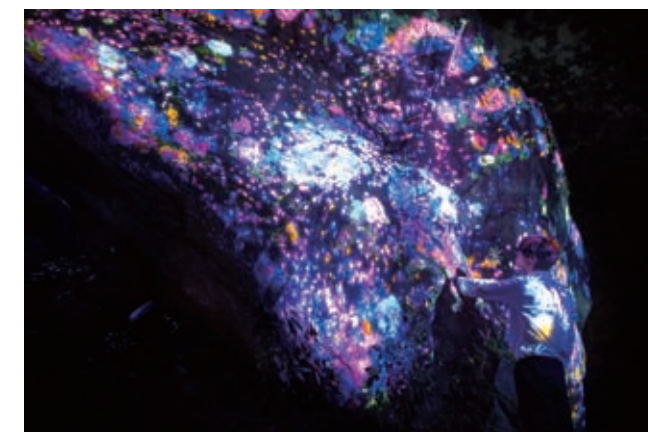
Мифунэяма Ракуэн — это великолепный сад в префектуре Сага в регионе Кюсю, занимающий обширную площадь в 500 000 квадратных метров и содержащий в себе большой пруд. Здесь, начиная с 2015 года, ежегодно проводится художественная выставка с использованием цифровых технологий. Она называется «Лес, где живут боги» и была разработана группой teamLab, коллективом специалистов в области цифровых технологий.

Их задумка «устроить выставку, где вы почувствуете, будто бы забрели в просторный сад и лес и стали частью чего-то большего», нашла воплощение в качестве «Леса, где живут боги», выставки, открывающей нам новый способ наслаждаться японским садом.

Японские сады не ограничиваются небольшим пространством самого сада. Они создаются в гармонии с окружающей средой трудом многих поколений садовников. Следовательно, у сада нет границ пространства или времени. В «Лесу, где живут боги» формы самого леса используются для превращения сада в цифровое искусство. Изображения цветов и падающих лепестков проецируются на древнюю скалу сада после заката. Кроме того, изображения карпов проецируются на поверхность воды, а их движения меняются по мере перемещения маленькой лодки по пруду.

Цифровые технологии позволяют превратить природу в искусство, не разрушая при этом саму природу. Таким образом, сад становится произведением искусства в своем естественном виде. В пространстве, где мы чувствуем себя интегрированными в окружающую среду, мы можем заново открыть для себя через эту выставку, что существуют определенные аспекты природы и красоты мест (пространств), проявляющиеся в тот момент, когда темнота встречается с современными технологиями.

Даже если вы думаете, что не знаете, как оценивать японские сады, то чувство, которое возникнет у вас во время выставки, — это то же самое ощущение, которое вы бы испытали при посещении самого сада; то есть то самое «чувство интеграции в пространство». Даже молодые люди, посещающие этот сад, могут прочувствовать японскую концепцию «единения людей и природы».



«Вечно цветущая скала жизни»: цветы продолжают цвести, и их лепестки вечно падают на огромную скалу, покрытую мхом. Изображения непрерывно рисуются компьютерной программой в режиме реального времени, и одно и то же изображение никогда не повторится.

teamLab
Основанная в 2001 году, teamLab — это арт-коллектив и междисциплинарная группа, в которую входят специалисты в области цифровых технологий. teamLab исследует новые отношения между людьми и природой, человеком и миром через искусство.



Вашим гостям понравится приходить в место с японским мини-садом, расположенным у ворот или внутри дома.

Маленькая версия сада станет идеальным дополнением для вашей гостиной.

Наслаждайтесь! Японский сад в помещении

С компактным японским мини-садом вы сможете легко насладиться преимуществами японского ландшафтного искусства в помещении и полностью изменить атмосферу своей комнаты.

Давайте взглянем на комнату с японским мини-садом.

Даже если вы не можете превратить свой двор в японский сад, вы можете легко добиться похожего ощущения в повседневной жизни с японским мини-садом.

Ключевыми материалами для японского мини-сада являются мох, камни и песок. Вы можете поддерживать свой сад в хорошем состоянии, распыляя небольшое количество воды на мох. Простота ухода нравится всем. Этот сад можно разместить где угодно - в гостиной, спальне или прихожей. Так как его легко перемещать, вы сможете наслаждаться его видом в любом месте.

Возможность свободно экспериментировать с японским мини-садом поможет вам проникнуться прелестью японского ландшафтного искусства.



Нивасё ФУ-ГЭН Токио

Фукацу Синтаро и Хориути Тиэ — семейная пара, основавшая Нивасё ФУ-ГЭН Токио. Они изготавливают сады для жилых домов, традиционных японских ресторанов, святилищ и храмов.

Фото/поддержка: Нивасё ФУ-ГЭН Токио
Фото: Канаи Гэн

Юдофу Кайсэки

Занимательные блюда с сезонными вкусами

Текст: Исизука Токиэ; Фото: Нандзэн-дзи Дзюнсэй

Тофу готовится из соевого молока, выжатого из соевых бобов, путем свертывания под действием коагулянта *нигари*. Японцы любят богатый и освежающий аромат соевых бобов и гладкую текстуру творога. *Тофу* также популярен в наши дни в качестве здоровой пищи, так как он полон питательных веществ, таких как белок, витамины и минералы.

Юдофу – это блюдо в горшочке, где *тофу* нагревают в горячей воде с водорослями. Это блюдо подается с соусом на основе соевого и с щепоткой приправ. Поскольку это блюдо довольно простое, вы можете в полной мере насладиться вкусом *тофу*. Существуют различные варианты соусов и приправ, в зависимости от региона и конкретного ресторана. Например, некоторые используют *пондзу* (соевый соус, смешанный с цитрусовым соком) для соуса, а некоторые используют зеленый лук, хлопья скумбрии или тертую редьку *дайкон* в качестве приправы.

Это блюдо появилось в качестве вегетарианского блюда для начинающих монахов *Дзен* в соответствии с буддийскими заповедями. В таких местах, как храмы

Дзен вокруг храма Нандзэн-дзи в Киото, до сих пор существует множество ресторанов, где вы можете насладиться *юдофу*, пока любуетесь садами. Поскольку Киото всегда славился чистой водой, местные жители уже долгое время наслаждаются кухней *тофу* в гармонии с развитой местной буддийской культурой. В отличие от Эдо (прежнее название Токио), где в качестве источника белка были доступны разнообразные морепродукты, Киото окружен горами. Это могло послужить еще одной причиной, по которой *тофу* всегда ценился в Киото. *Кайсэки* – японское блюдо для развлечения гостей и приятного чаепития.

Юдофу кайсэки – это еда, подаваемая во время чайной церемонии, где *юдофу* занимает центральное место вместе с различными блюдами из *тофу*, такими как *тофу дэнгаку* со сладкой пастой *мисо*. Прекрасный японский сад постепенно меняет свои оттенки, пока вы наслаждаетесь сезонной едой, полной красок. В такие безмятежные моменты ваше сердце наполняется спокойствием.



Покачивание *тофу* в горячей воде означает, что он готов к употреблению.



Дэнгаку – это блюдо из жареного *тофу* или коньяку (*конжак*; также известный как «язык дьявола») на шампурах, обмазанных пастой *мисо*.





Города с историческими садами

Окаяма

Текст: Исизука Токиэ
Фотографии: Федерация туризма префектуры Окаяма, Юкио НАМБА,
Художественный музей Юмэдзи - Хонкан и Художественный музей манэкинэко



Вверху: Статуя *Момотаро* на площади перед станцией Окаяма. Очень популярно как место встречи.

2



Справа: Замок Окаяма известен как черный замок из-за черного лака, нанесенного на доски его внешних стен.

Административный центр Окаяма, известный как «земля солнечного света», – это город с замком, где история и традиции гармонично сочетаются с природным изобилием, включая замок Окаяма и Коракуэн – один из «трех великих садов» Японии. Это место также послужило основой для знаменитой японской сказки о *Момотаро* – мальчике, рожденном из персика, который вырос и начал сражаться с демонами.

Постройка замкового комплекса Окаяма была завершена в 1615 году, и этот замок служил резиденцией для местных *даймё* (феодалов) на протяжении всего периода Эдо (XVII – XIX века). Замок окрашен в черный цвет и впечатляет своим внешним видом, он также известен как *Удзё* (Вороний замок). С верхнего этажа открывается потрясающий вид на город Окаяма.

Сад Коракуэн – это огромный сад, построенный в 1700 году местными *даймё*. Ему присужден титул «особого места живописной красоты» – отмечая высокую важность, которая определяет значение сада в качестве национальной культурной ценности Японии. В садах сохранились остатки японских сооружений, таких как жилые помещения *даймё* и сцена театра *Но* (традиционный японский театр), которые позволят вам насладиться японской атмосферой от сезона к сезону, начиная с цветения вишни весной, лотосами летом, листвой осенью и камелией зимой. С весны по осень Коракуэн также открыт по вечерам, когда вы можете насладиться различными мероприятиями, в том числе иллюминацией сада. Журавль с красной короной является одним из символов Японии, и восемь таких птиц были выращены в садах, что придает еще больше красоты ландшафту с января по апрель, когда их красные головы и белые перья особенно выделяются.



Весна. Коракуэн также является известным местом для любования сакурой. Каждый год здесь собираются толпы туристов, чтобы посмотреть на цветение сакуры.



Лето. *Рютэн* – здание, через которое проходит канал, и поля ириса.



Осень. Холм *Юсиндзан* с его красивой, яркой осенней листвой.



Зима. Замечательный пруд *Сава-но-икэ*, покрытый снегом.



Журавлей с красной короной разводят в этом саду. Каждый год в течение ограниченного периода времени вы можете увидеть, как они гуляют по саду.



Takehisa Yumeji "Banshun" Property of the Yumeji Art Museum



Город Окаяма может похвастаться множеством художественных галерей и музеев, где представлено все от изобразительного искусства до коллекций игрушек. В главном здании Художественного музея Юмэдзи представлены работы Такэхисы Юмэдзи, художника из города Окаяма, известного своими лирическими картинами красивых женщин, а также коллекции множества оригинальных рисунков. Если вам повезет, вас может встретить популярный черный кот, которого зовут «*Куро-но-сукэ*» – хранитель сада художественного музея. Кот, который выглядит так, как будто он только что выпрыгнул из одной из картин Юмэдзи, наверняка покорило ваше сердце.

Если вы любите кошек, вы также должны отправиться в художественный музей «*Манэкинэко*» (кот, приносящий удачу). Этот музей расположен в старом, вызывающем воспоминания о прошлом японском доме, и в нем выставлено более 700 знаменитых *манэкинэко* – талисманов, которые, как считается, приносят процветание в бизнесе. Существуют различные виды статуэток *манэкинэко*, в том числе изготовленных из дерева, бумаги и камня. На выходе вы даже можете купить приглянувшуюся статуэтку *манэкинэко* в качестве талисмана на удачу.

Для перемещения вы можете воспользоваться уличным автомобилем или автобусом, которые оформлены в кошачьем стиле. Автобус, который соединяет станцию Окаяма с Художественным музеем Юмэдзи и Коракуэн, покрыт наклейками с черной кошкой *Куро-но-сукэ*, и вы не сможете сдерживать улыбку, когда услышите мяуканье после нажатия на кнопку требования остановки.

Если у вас есть время, вы также можете посетить шоссе Киби, которое пересекает плато Киби. Оно усеяно местами, напоминающими о легенде *Момотаро*. Например, есть Ки-но-дзэ (Замок демона), который был построен примерно во второй половине VII века и находится на высоте 500 метров. Здесь вы можете насладиться освежающим воздухом плато. Если вы



Вверху: коридор у святилища Кибичу. Вы можете расслабиться во время прогулки с видом на пейзажи, которые меняются в зависимости от времени года.

Справа: замок Биттю Мацуяма также называют «Горным замком в небе», так как кажется, что он парит в воздухе.



1. «Поздняя весна» Такэхиса Юмэдзи (1926 г.). Женщина и кот изображены в одной позе.
2. Черная кошка *Куро-но-сукэ*, которую держит заместитель директора Художественного музея Юмэдзи Хонкан.
3. В Художественном музее *Манэкинэко* вас приветствуют ряды счастливых, манящих кошек. Говорят, это музей, который любители кошек не могут пропустить.



Вы можете весело провести время в автобусе, который покрыт наклейками черного кота *Куро-но-сукэ*.



Замок Ки-но-дзэ является одним из 100 самых известных замков Японии с прекрасным видом на округу.



отправитесь в храм Кибицудзиндзя, его коридор длиной около 400 метров, несомненно, освежит ваш разум; эта дорожка была названа одним из важных культурных ценностей префектуры. Кроме того, поход к замку Биттю Мацуяма дополнит вашу идеальную экскурсию. Это фантастическое зрелище, когда вся местность окутана морем из облаков (утренним туманом).

Осматривая достопримечательности Окаямы, вы, возможно, захотите приобрести в качестве сувениров некоторые из уникальных продуктов, в которых чувствуются местный характер и особенности региона. Этот район известен как место появления первых джинсов в Японии, а Кодзима в соседнем городе Курасики славится джинсовой тканью Окаяма, которую также можно купить в городе Окаяма; джинсовая ткань, которая популярна во всем мире благодаря тонкому мастерству, с которым она была изготовлена. Что касается еды, то специальное блюдо Окаямы – *киби данго* (рисовые клецки из проса) – очень вкусное, и, конечно же, нельзя забывать про чудесные фрукты, которыми Окаяма особенно славится. Белый персик Симидзу – это вид персика, который появился в Окаяме. Он очень сладкий и занимает первое место в Японии по объему производства. Умеренный климат этой области Этоути также делает регион производителем номер один определенных сортов винограда; самыми примечательными сортами являются «Мускат александрийский» – король винограда с элегантным букетом и освежающей сладостью и «Пионэ» – виноград без косточек, созданный в Окаяме. Вы также можете попробовать другие блюда местной кухни, такие как суши, приготовленные с использованием *мамакари* (японских сардин).



4. *Кибиданго* (рисовые клецки из проса) – известные как предмет из легенды о *Момотаро*.
5. В Окаяме вы можете насладиться персиками и виноградом самого высокого качества.
6. Суши, приготовленные в районе Окаямы, в которых используется рыба, называемая *мамакари* (японские сардины). Очень вкусно и освежающе.



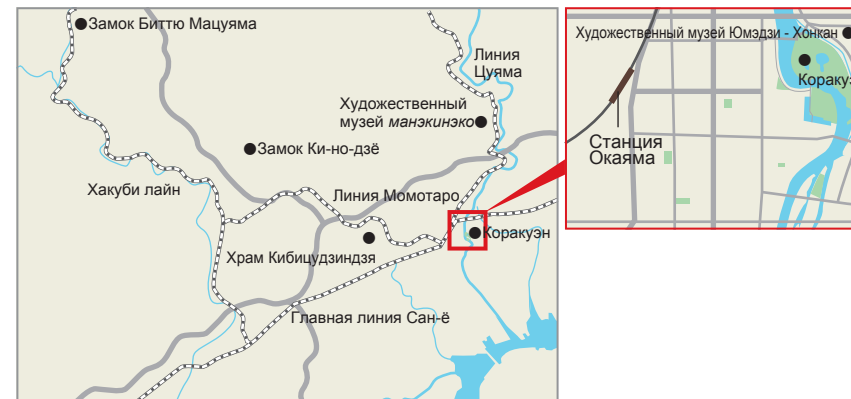
Карта района Окаяма

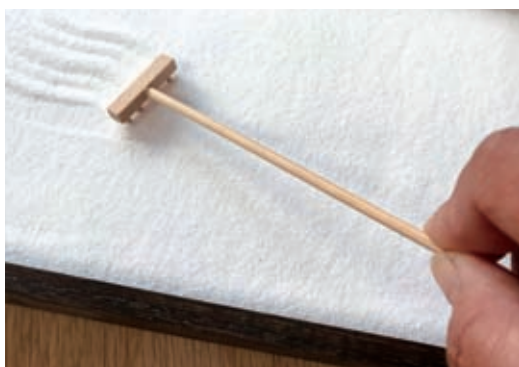
● Проезд

Примерно 80 минут от аэропорта Ханэда до аэропорта Окаяма. И около 30 минут на автобусе от аэропорта Окаяма до автовокзала на станции Окаяма.

● Дополнительная информация

Туристический центр Момотаро
Телефон: + 81-86-222-2912
Туристический информационный центр Окаямы
2-й этаж, Станция JR Окаяма, 1-1 Экимотомати, Кита-ку, город Окаяма





Набор Карэсансуи (набор для японских сухих пейзажей)

Текст: Исизука Токиз; Фото/поддержка: Мидори-я-Никогуса

Карэсансуи — это ландшафтный стиль, в котором камни и песок используются для имитации пейзажей с холмами и водой. Этот стиль был разработан под влиянием *Дзен*, буддийской секты, ведущей свое начало с периода Муромати (конец XIV и до XVI века). Если вы когда-либо видели и были впечатлены *карэсансуи*, то этот компактный и простой в использовании набор может стать идеальным сувениром, позволяющим вам создать собственный миниатюрный *карэсансуи* у себя дома.

Размещение камней в вашей композиции может создать ощущение островков в море или гор, позволяя вам придать форму вашим фантазиям. В дизайне *карэсансуи* важную роль играет изображение воды. Вода изображается с помощью

узоров на песке. Существует много вариантов нанесения узора; к примеру, окружать камни изогнутыми линиями, чтобы показать различные виды потоков воды, такие как, например, течение реки.

На подносе из павловнии (вид древесины) вы можете разложить песок и камни и затем использовать грабли для создания узоров, что приведет ваше сознание в состояние покоя, и вы испытаете ощущение, будто бы посетили храм *Дзен*. В созданных таким образом узорах вы можете изобразить океанские волны или течение реки. Мы приглашаем вас окунуться в обширный и глубокий духовный мир, заключенный в компактном пространстве, типичном для японской культуры миниатюризаци.